

COMPOSANTS POUR LE KIT MIXTE
KITS FOR DUAL FUEL INSTALLATION
KIT PER USO MISTO
ANSCHLUSSZUBEHÖREN
FÜR GEMISCHTE AUSFÜHRUNG



FR		
Avertissements/Installation/Branchement Électrique	pag.	5
Fonctionnement et réglage du thermostat	pag.	8
Garantie	pag.	17
GB		
Safeguard/Installation/Electrical Connection	pag.	18
Operation and regulation of thermostat	pag.	21
Guarantee	pag.	30
IT		
Avvertenze/Installazione/Collegamento elettrico	pag.	31
Funzionamento e regolazione del termostato	pag.	34
Garanzia	pag.	43
DE		
Hinweise/Installation/Elektrischer Anschluss	pag.	44
Funktionsweise und Regelung des Thermostats	pag.	47
Garantie	pag.	56

Fig. 1

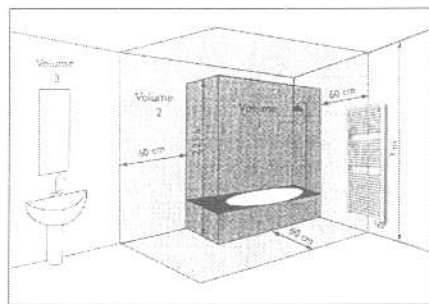
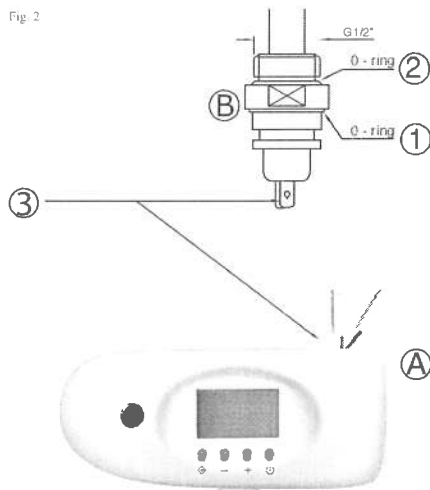


Fig. 2





Cet appareil est conforme à la Directive 2004/108/CEE sur la compatibilité électromagnétique, à la Directive 2006/95/CEE sur la basse tension, à la Directive 89/106/CEE sur les produits de construction et à la Directive 2002/95/CEE sur la limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses.



This appliance complies with Directive 2004/108/CEE, relating to electromagnetic compatibility, with Directive 2006/95/CEE relating to low voltage, with Directive 89/106/CEE relating to construction products and with Directive 2002/95/CEE relating to the restriction of the use of certain hazardous substances.



Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CEE sulla compatibilità elettromagnetica, alla direttiva 2006/95/CEE sulla bassa tensione, alla direttiva 89/106/CEE sui prodotti da costruzione e alla direttiva 2002/95/CEE sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose.



Dieses Gerät stimmt mit folgenden EU-Richtlinien überein: mit der Richtlinie 2004/108/EG, hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit, mit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, mit der Bauproduktenrichtlinie 89/106/EG und mit der Richtlinie 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

AVERTISSEMENTS

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LA POUR LE FUTUR.



Les résistances électriques doivent être installées seulement sur les radiateurs sèche-serviettes mis en place dans une installation de chauffage. Il est interdit de les employer autrement.



Il est interdit d'installer la résistance de haut en bas.



Utilisez l'appareil en suivant exclusivement cette notice. Ces instructions ne couvrent toutefois pas toutes les conditions et situations pouvant se présenter. Il faut toujours agir avec bon sens et prudence pour l'installation, le fonctionnement et la conservation de chaque sèche-serviettes.



Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.



L'appareil doit être installé selon les normes nationales régissant les installations électriques. On conseille de s'adresser à un professionnel qualifié pour l'opération d'installation électrique.



Installez l'appareil en dehors de la zone de sécurité 1. Ne pas installer dans la zone 2 si le thermostat est accessible à la personne qui prend sa douche ou son bain (fig. 1).



Vérifier que le radiateur soit plein d'eau avant de connecter la résistance au réseau.



Cet appareil doit être utilisé exclusivement par des adultes.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec.



Évitez d'immerger le câble et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



N'utilisez jamais l'appareils si ils sont détériorés.



Si le cordon d'alimentation est abîmé, faites-le remplacer par un personnel qualifié ou contactez votre revendeur.



Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil.



En cas de problèmes techniques, contactez votre revendeur, le distributeur ou l'installateur.



Le dysfonctionnement de l'appareil est signalé par une combinaison spéciale couleur/allumage/coupure du led du thermostat (voir chapitre: dysfonctionnement et réglage du thermostat).



Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est donc conseillé de les jeter dans les poubelles destinées au tri sélectif.



Quand votre appareil arrive à la fin de sa vie utile, apportez-le dans une déchèterie.

INSTALLATION

- Vérifiez que le radiateur soit plein d'eau avant de connecter la résistance au réseau.
- Il est interdit d'utiliser la résistance dans tous les deux systèmes au même temps. En fonctionnement chauffage central il faut couper l'alimentation électrique de la résistance.
- On conseille d'installer une vanne ou robinet au raccordement d'entrée de l'eau pour éviter le fonctionnement simultané des deux systèmes.
- Positionner le joint torique sur le raccordement fileté en position (1).
- La position des raccordements d'entrée et sortie d'eau est différente s'il s'agit d'un radiateur avec résistance électrique ou sans résistance électrique; il faut donc prévoir leur position selon la solution choisie (avec ou sans résistance).
- Après avoir vérifié que le joint torique soit dans la position correcte (2), visser la résistance dans le Té pour alimentation en mixte et celui-ci dans le trou fileté prévu sur le radiateur sèche-serviette en s'assurant d'un raccord hydraulique correct.
- Il faut laisser une des connections à l'installation thermique ouverte afin d'éviter l'excès de pression
- Remplir le radiateur, en vérifiant qu'il n'y a pas d'air à l'intérieur et aucune fuite.
- Avec le thermostat vu de face, orienté vers la position désirée, connecter avec les coses "faston" les câbles d'alimentation (phase: couleur marron - neutre: bleu/gris) (3).
- Isoler la connexion de l'alimentation.
- Introduire le corps "A" du thermostat dans le raccordement "B" jusqu'au bout.
- Fixer le thermostat dans la position correcte, agissant sur les vis présentes sur le cou du thermostat à l'aide de la clé mâle six pans comprise dans l'emballage.

Attention

Ne pas tourner le boîtier du thermostat.

Branchement électrique

L'installation doit être faite suivant les règles de l'art et les Normes Françaises (NFC 15100).

L'appareil ne doit jamais être monté:

- dans la zone 1 (fig. 1)
- dans la zone 2, si le tableau de commande est accessible à la personne qui prend sa douche ou son bain (fig. 1)

Il doit être installé de manière à ce que:

- il ne soit pas juste au-dessous d'une prise de courant
- les tubes ou les câbles ne soient pas abîmés

Le boîtier de thermostat ne doit pas être installé en position haute.

Respectez les couleurs des conducteurs quand l'appareil est branché sur le réseau 230V 50Hz.

Marron = phase

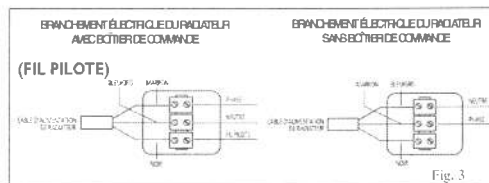
Bleu/Gris = neutre

Noir = fil pilote

La ligne d'alimentation doit être pourvue d'un disjoncteur permettant de déconnecter complètement l'appareil. L'interrupteur doit assurer une distance minimale de 3 mm entre les contacts.

Il est impératif que le circuit d'alimentation soit pourvu d'un dispositif de protection différentiel haute sensibilité et pour un courant de fuite au maximum de 30 mA.

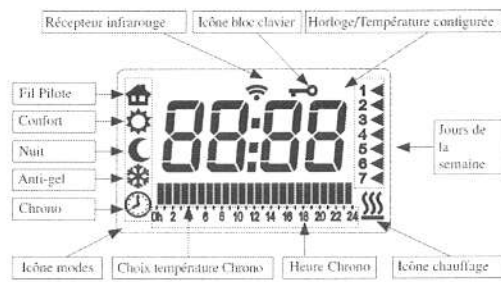
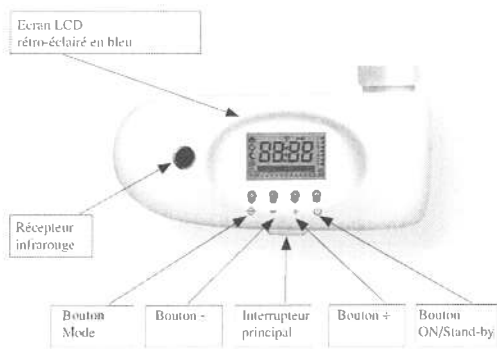
Le branchement électrique doit se trouver à 25 cm du plancher et respecter le schéma ci-dessous:



Ne pas raccorder le câble noir directement à la terre.

Assurez-vous que la prise de courant ou la ligne électrique support l'intensité indiquée sur la plaque signalétique du radiateur. Puissance maximale d'installation: 2000W.

FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGE DU THERMOSTAT



Interrupteur principal

Pour allumer l'appareil en état de Stand-by, presser l'interrupteur principal situé sous le thermostat, le mettant sur la position (I). L'écran se rétro-éclaire pour quelques secondes. Pour l'arrêter complètement, mettez l'interrupteur principal sur (0).

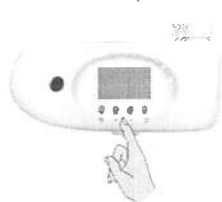
Allumer l'appareil/Stand-by



Pressez le bouton ON/Stand-by pour allumer l'appareil.

L'écran montre le temps courant dans la fonction "Chrono", la température désirée est montrée dans les autres modes.

Définition de la température de Confort et de Nuit



Deux niveaux différents de température peuvent être définis:

Confort est la température utilisée par les fonctions ☀, ☁ et ☁; Nuit est la température utilisée par la fonction ☾.

Dans chaque mode d'exploitation la température de référence peut être choisie en pressant le bouton

"+" et "-".

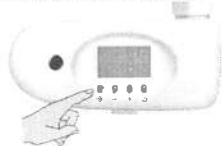
L'intervalle de réglage de la température va de 7°C à 32°C.

L'AFFICHAGE DU SYMBOLE INDIQUE LE CHAUFFAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION:

La température pour le mode "Nuit" doit être inférieure ou égale à la température de "Confort", l'intervalle de réglage est compris entre 7°C et la température de "Confort". Si vous voulez régler une température "Confort" inférieure à "Nuit", cette dernière variera donc en conséquence.

CHANGER LA FONCTION



Pressez le bouton de la fonction pour sélectionner les fonctions d'exploitation.








Une petite icône indique les fonctions, voir la légende ci-dessous:

					
Confort	Nuit	Hors-gel	Chrono	Marche Forcée	Fil Pilote

NOTE:

L'appareil émet un signal acoustique de confirmation de réception de la commande programmée.


Description des modes

 Confort	<ul style="list-style-type: none"> - La température de Confort correspond à la température souhaitée par l'utilisateur. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
 Nuit	<ul style="list-style-type: none"> - La température nuit est choisie par l'utilisateur pour l'économie énergétique pendant la nuit. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
 Hors-gel	<ul style="list-style-type: none"> - Température de sécurité minimum: la barrière a été fixée à 7°C. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées. - L'appareil s'allume automatiquement si la température ambiante descend au-dessous de 7°C.
 Chrono	<ul style="list-style-type: none"> - Programmation journalière et hebdomadaire prévoyant deux niveaux de températures (Confort et Nuit) établies heure après heure par l'utilisateur. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
 Marche Forcée	<ul style="list-style-type: none"> - La fonction marche forcée est utilisée pour augmenter plus rapidement la température de la pièce. - L'appareil chauffe continuellement pour 2 heures.
 Fil Pilote	<ul style="list-style-type: none"> - La température est étalonnée par le Fil Pilote. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont actives.
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> - Le récepteur est en conditions de Stand-by. - Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.

Mode Confort

La température du "Confort" correspond à la température désirée par l'utilisateur.


Cette mode d'exploitation est prévue pour l'usage normal de l'appareil pour chauffer la pièce.

- Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône  de la fonction "Confort" soit visible sur l'écran.
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons "+" et "-".

Mode Nuit


La température choisie pour la nuit est habituellement inférieure par rapport à la température du "Confort".

Il est conseillé d'utiliser ce mode quand la pièce est vide pour 2 heures ou plus.

- Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône de la fonction "Nuit"  soit visible sur l'écran.
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons "+" et "-".

Mode Hors-gel

Dans le mode "Hors-gel" la température de référence est fixée à 7°C. L'appareil commence automatiquement à chauffer quand la température de la pièce va en-dessous de 7°C. Il est conseillé d'utiliser cette mode quand la pièce est vide pour un jour ou plus.

- Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône de la fonction "Hors-gel"  soit visible sur l'écran.

Mode Chrono

Le mode "Chrono" permet à l'utilisateur de programmer des températures différentes pendant toute la journée. Peuvent être programmées les températures "Confort" et "Nuit" à plusieurs intervalles de temps différents.



a) Sélectionner le jour et l'heure

Pressez les boutons "Mode" et "Stand-by" simultanément pour entrer dans la fonction de configuration.



Le point qui indique le jour clignote: presse "+" ou "-" pour trouver le jour. Pressez le bouton "Mode" pour confirmer. Heure clignote maintenant: utilisez les boutons "+" et "-" pour sélectionner. Confirmer avec le bouton "Mode".

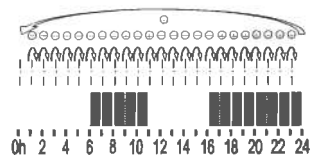


FR

Répétez la même procédure pour les minutes.



b) Définir le programme horaire



Pressez "Mode" pour confirmer et répétez la procédure pour chaque jour de la semaine.

La programmation hebdomadaire est alors réglée.

Marche Forcée (2h)

En même temps qu'il chauffe votre pièce, votre appareil sèche les serviettes qui le recouvrent.

Cependant si vous souhaitez accélérer le séchage de vos serviettes ou augmenter plus rapidement la température de votre pièce vous pouvez mettre en action la fonction marche forcée.

- **Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône "2h" soit visible sur l'écran en substitution de l'heure / température.**




- Dans ce cas la fonction de réglage de la température est exclue pour 2 heures et l'appareil chauffe continuellement.
- L'interrupteur s'éteint après 2 heures et le thermostat reprend le réglage de la température.
- Dans tous les cas est possible de rétablir le réglage automatique de la température en appuyant le bouton "Mode".

Mode Fil Pilote

Quand le Mode Fil Pilote est activé, l'appareil est géré par un système centralisé programmable, qui choisit le mode de fonctionnement qui convient le mieux. Cet appareil reconnaît aussi la version plus évoluée à fil pilote 6 ordres, qui permet la programmation des périodes suivantes:

Confort	aucun signal
Abaissement	3 - 4°C moins de la température de confort (signal: alternance complète)
Hors gel	7° C (signal: ½ alternance négative)
Arrêt Chauffage	(signal: ½ alternance positive)
Abaissements complémentaires	1°C par rapport à la position confort
Abaissements complémentaires	2°C par rapport à la position confort

L'icône de la fonction sélectionnée par la centrale (confort, abaissements complémentaires, hors-gel) apparaît sur l'écran .

FR

L'utilisateur peut régler la température "Confort" sur le thermostat:


- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons "+" et "-".

Si le fil pilote n'est pas relié, le mode "Confort" est automatiquement sélectionné.

Protection enfants

On peut protéger l'appareil des modifications effectuées par inadvertance par les enfants.

Pour bloquer le clavier, pressez simultanément pendant 3 secondes les touches "+" et "Mode". L'icône protection commande apparaît donc sur l'écran .

Procédez de la même façon pour débloquer le clavier ou éteindre l'interrupteur général, vous ne visualiserez plus l'icône protection commandes sur l'écran .

ATTENTION

Fonctionnement défectueux

Si sur l'écran paraît un message "ALL", le capteur de température ne fonctionne pas correctement.

Eteignez l'appareil et contactez le magasin où vous avez fait l'achat ou votre installateur.

OPTION: LE RADIATEUR PEUT ÊTRE COMMANDÉ PAR LA TELECOMMANDE A INFRAROUGES. LA TELECOMMANDE N'EST PAS INCLUSE DANS L'EMBALLAGE, ELLE PEUT ÊTRE ACHETÉE CHEZ VOTRE REVENDEUR.



Causes possibles de dysfonctionnement

L'appareil ne chauffe pas	Vérifiez s'il y a du courant
L'appareil ne chauffe pas	Sélectionner le mode "Confort" et programmer la température au niveau maximum. Si l'appareil ne chauffe pas, contacter l'installateur
L'appareil chauffe continuellement	Vérifiez si le radiateur n'est pas près d'une prise d'air
L'appareil chauffe continuellement	Sélectionner le mode "Confort" et programmer la température au niveau minimum. Si l'appareil chauffe pas, contacter l'installateur
Le led chauffage est allumé, mais le radiateur est froid	Contactier l'installateur

NOTE:

Toutes les résistances électriques sont pourvues d'un thermostat avec étalonnage fixe et un thermo fusible de sûreté. En cas de sur chauffage ou mauvais usage le circuit du réchauffer peut se bloquer; le réchauffeur ne peut plus être utilisé et il faut le remplacer.

GARANTIE

Le constructeur garantit à ses clients tous les droits spécifiés dans la directive européenne 1999/44/CE ainsi que les droits des consommateurs reconnus par les législations nationales.

La garantie couvre notamment les non-conformités et les défauts de production existant au moment de la vente du produit et constatés avant deux ans à compter de la date d'achat. Elle donne le droit au client d'obtenir la réparation gratuite du produit défectueux ou son remplacement s'il n'est pas réparable.

Les droits susmentionnés sont annulés dans les cas suivants:

- défauts causés par des usages autres que ceux spécifiés dans la notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente;
- défauts causés par une rupture accidentelle, par négligence ou effraction.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures, causés directement ou indirectement à des personnes, des objets ou des animaux domestiques et découlant de l'inobservation des prescriptions indiquées dans la notice, avec une référence particulière aux avertissements concernant l'installation et la mise en service du produit.

Pour bénéficier des droits susmentionnés, le Client doit contacter son distributeur ou son installateur et présenter une preuve d'achat délivrée par le vendeur et établissant la date d'achat du produit.

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

